



# România liberă

COTIDIANUL CONSILIULUI NAȚIONAL AL FRONTULUI UNITĂȚII SOCIALISTE

Anul XXVIII nr. 811

Vineri

20 noiembrie 1970

6 pagini 30 bani

## IERI, A AVUT LOC LA SOFIA

# MITINGUL PRIETENIEI ROMÂNNO-BULGARE

În marea sală a Congreselor din Sofia, joi după-amiază a avut loc mitingul prieteniei româno-bulgare, prilej de vizită în țara vecină și prietenă a delegației de partid și guvernamentale a Republicii Socialiste România și de semnarea noului Tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală româno-bulgară.

Mitingul s-a desfășurat într-o atmosferă de puternică însuflețire, expresie a tradiționalei prietenii ce leagă de veacuri popoarele celor două țări și care a dobândit în anii noștri, fundamentul de neclintit al comunității de interese în construcția socialismului, în înfăptuirea unei politici de pace în Balcani, în Europa și în întreaga lume, în realizarea unei colaborări trainice între toate țările socialiste, în întărirea mișcării comuniste și muncitorești.

În sală se aflau membri ai

C.C. al P.C. Bulgar, ai Prezidiului Adunării Populare și ai Guvernului, conducători de instituții centrale și organizații obștești, personalități ale vieții științifice, culturale, artistice, deputați, generali, reprezentanți ai oamenilor muncii din întreprinderile și instituțiile din Sofia.

La miting au asistat șefi ai unor misiuni diplomatice acreditate la Sofia și alți membri ai corpului diplomatic. Pe fundalul scenei, încadrate de drapele de stat ale Republicii Socialiste România și Republicii Populare Bulgaria se afla urarea: „Să se întărească prietenia dintre popoarele bulgar și român”.

Este ora 16.30. Puternice aplauze, urale și ovății salută apariția în prezidiu a tovarășilor NICOLAE CEAUȘESCU, TODOR JIVKOV și GHEORGHI TRAIKOV. Toți cei prezenți scandează „Vecina drujba”, „Prietenie veșnică”.

În prezidiu iau loc membrii delegației de partid și guvernamentale române, tovarășii Ilie Verdet, Leonte Răutu, Vasile Patilineț, Corneliu Mănescu, Vasile Vlad, Nicolae Blejan și membrii delegației de partid și guvernamentale bulgare, tovarășii Boris Velcev, Lיעזר Avramov, Ivan Basev, Konstantin Tellalov.

Mitingul a fost deschis de ANGHEL TODOROV, prim-secretar al Comitetului Organesc Sofia al Partidului Comunist Bulgar, care, în numele comunistilor, al locuitorilor Sofiei și adresat un cald salut delegației de partid și guvernamentale române.

A luat apoi cuvântul SLAVE GAVRILOV DIMITROV, turnător la uzina „Sredet”, F.rou al Muncii Socialiste, care a salutat, în numele muncitorilor din Sofia, pe tovarășii Nicolae Ceaușescu și Todor Jivkov și pe membrii delegației de partid și guvernamentale

ale Republicii Socialiste România. El a exprimat sentimentele de prietenie și dragoste față de poporul român, de care poporul bulgar este legat printr-o amicitie seculară și prin telurice comune ale făuririi unei vieți noi. Evocând importanța noului Tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală dintre cele două țări, el a subliniat că acesta va contribui la întărirea prieteniei și colaborării dintre poporul român și poporul bulgar, le va asigura noi succese pe calea construirii societății socialiste dezvoltate. Evenimentul semnării tratatului coincide cu un alt eveniment de o mare importanță pentru care se pregătește poporul bulgar — al X-lea Congres al Partidului Comunist Bulgar. Clasa muncitoare sofotă reperțuează noi succese în cinstea congresului, îndeplinind cu două luni în-

ainte de termen prevederile celui de-al V-lea plan cincinal. Vorbitorul și-a exprimat, de asemenea, bucuria pentru succesele obținute de poporul frate român, sub conducerea Partidului Comunist Român, în construirea socialismului. Va asigurăm, dragi tovarăși, a subliniat el, că pe viitor vom face tot ce depinde de noi pentru întărirea pe mai departe a prieteniei noastre, în numele țelului comun — construirea comunismului.

Profesorul STOIAN MIHAILOV de la Institutul de sociologie de pe lângă Academia bulgară de științe a evocat legăturile vechi, tradiționale, dintre intelectualitatea bulgară și cea română, relevând sprîjinul de care s-au bucurat din partea poporului român revoluționarii bulgari în perioada luptei de eliberare națională.

(Continuare în pag. a 2-a)

# Semnarea Tratatului de prietenie, colaborare și asistență mutuală între Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria



Joi, la ora 16, la Consiliul de Miniștri al Republicii Populare Bulgaria a avut loc semnarea Tratatului de prietenie, colaborare și asistență mutuală dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria.

Tratatul a fost semnat din partea română de tovarășii Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, și Ion Gheorghe Maurer, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., președintele Consiliului de Miniștri, și din partea bulgară de tovarășii Todor Jivkov, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri, și Gheorghi Traikov, președintele Prezidiului Adunării Populare a Republicii Populare Bulgaria.

La solemnitatea semnării au participat tovarășii Ilie Verdet, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., prim-vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Leonte Răutu, membru al Comitetului Executiv al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Vasile Patilineț, membru supleant al Comite-

tului Executiv al C.C. al P.C.R., secretar al C.C. al P.C.R., Corneliu Mănescu, membru al C.C. al P.C.R., ministrul afacerilor externe, Vasile Vlad, membru supleant al C.C. al P.C.R., șef de secție la C.C. al P.C.R., Nicolae Blejan, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Republicii Socialiste România la Sofia, membrii delegației de partid și guvernamentale române care însoțesc delegația.

Din partea bulgară au participat tovarășii Bojan Bilgarianov, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., președintele Consiliului Național al Frontului Patriei, Jivko Jivkov, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., prim-vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Todor Pavlov, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., Ivan Popov, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., președintele Comitetului de Stat pentru știință și progres tehnic, Stanko Todorov, membru al Biroului Politic, secretar al C.C. al P.C.B., Lיעזר Avramov, membru supleant al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, ministrul comerțului exterior, Anghel Tanev, membru supleant al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., Venelin Ko-

tev, secretar al C.C. al P.C.B., Petar Tancev, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Vladimir Bonev și Gheorghi Bokov, membri ai Secretariatului C.C. al P.C.B., Sava Ganovski, președintele Biroului Adunării Populare, Dancio Dimitrov și Gheorghi Kulisev, vicepreședinți ai Prezidiului Adunării Populare a R.P. Bulgaria. Mincio Mincev, secretar al Prezidiului Adunării Populare, Ivan Basev, ministrul afacerilor externe, Konstantin Tellalov, șeful secției de politică externă și relații internaționale a C.C. al P.C.B., Spas Gospodov, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al R.P. Bulgaria la București, membri ai C.C. al P.C. Bulgar, ai Prezidiului Adunării Populare și ai guvernului.

După semnare, în aplauzele celor prezenți, conducătorii de partid și de stat români și bulgari își string călduros mințile. Tovarășii Nicolae Ceaușescu și Todor Jivkov se îmbrățișează.

La ieșirea din sediul Consiliului de Miniștri, tovarășii Nicolae Ceaușescu și Todor Jivkov, însoțiți de conducătorii de partid și de stat ai celor două țări, sînt salutați cu deosebită căldură de numeroși cetățeni. Tovarășii Nicolae Ceaușescu răspunde ovăților multîmii.

## Cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu

Stimate tovarășe Jivkov, Dragi tovarăși și prieteni, Permiteți-mi ca în numele delegației de partid și guvernamentale a României să vă adresez dumneavoastră, și prin dumneavoastră, tuturor locuitorilor Sofiei, întregului popor bulgar, un salut cordial din partea poporului român, a Comitetului Central al Partidului Comunist Român, a Consiliului de Stat și a Guvernului Republicii Socialiste România.

Vreau să mulțumesc oamenilor muncii bulgari pentru primirea pe care ne-au făcut-o, pentru caldă prietenie pe care ne-au arătat-o și cu acest prilej; noi vedem în aceste manifestări prețuirea, stima și simpatia reciprocă ce și-o poartă popoarele română și bulgar, care luptă și muncesc la sudul și nordul Dunării pentru construirea noii orînduirii sociale, pentru făurirea unei vieți libere și prospere.

Cu puțin timp în urmă, am semnat noul Tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală între Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria — document de importanță esențială pentru întărirea și dezvoltarea continuă a alianței frățești dintre

cele două țări și popoare. Vechiul tratat, încheiat la 16 ianuarie 1948, a adus o contribuție de seamă la adîncirea relațiilor de prietenie și colaborare între țările noastre. Fundamentat pe succesele celor două popoare în edificarea orînduirii noi, pe realizările dobîndite în colaborarea româno-bulgară și posibilitățile sporite pentru extinderea ei în stadiul în care ne găsim, pe luarea în considerare a schimbărilor produse în viața internațională, noul tratat își propune să asigure un cadru propice pentru evoluția ascendentă a schimburilor și cooperării pe plan politic, economic, militar, tehnico-științific și cultural —, în interesul ambelor popoare, al cauzei generale a socialismului și păcii. (Aplauze însuflețite.) Comunitatea orînduirii, a telurilor și aspirațiilor fundamentale ale celor două țări, voința lor de a acționa neabătut pe calea socialismului, păcii și progresului, reprezintă chezia forței și viabilității noului tratat.

Prietenia și colaborarea româno-bulgară au rădăcini puternice, adînc împlinite în trecutul istoric, existența popoarelor noastre s-a împlinit deosebit de-a lungul secolelor de convie-

(Continuare în pag. a 3-a)

## Cuvîntarea tovarășului Todor Jivkov

Stimate tovarășe Nicolae Ceaușescu, Dragi oaspeți din România frățească, Tovarășe și tovarăși,

Ziua de astăzi va intra în istoria relațiilor seculare dintre popoarele bulgar și român, ca o sărbătoare luminoasă a bunei vecinătăți și a frăției, deoarece astăzi a fost semnat noul Tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală dintre Republica Populară Bulgaria și Republica Socialistă România. Permiteți-mi, tovarășe și tovarăși, ca în numele Comitetului Central al partidului nostru și guvernului popular, în numele oamenilor muncii din capitală și al întregului popor bulgar să adresez cel mai cordial salut și să felicit cu prilejul semnării Tratatului pe scumpii noștri oaspeți — membri ai delegației române de partid și guvernamentale, în frunte cu eminentul activist de partid și de stat, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu. (Aplauze prelungite.)

Prietenia dintre cele două popoare vecine ale noastre este veche, cu rădăcini adînci, numeroase trăsături comune caracterizează destinul lor isto-

ric. Faptele sînt cunoscute tuturor și eu nu mă voi referi amănunțit la ele. Nu pot, însă, să nu amintesc, cu profundă recunoștință, de ospitalitatea pe care poporul român a acordat-o revoluționarilor noștri din perioada renașterii, luptătorilor pentru eliberarea națională a poporului bulgar, lui Rakovski și Karavelov, lui Botev și Levski, celor lui Hagi Dimitar și Stefan Karagea, Panaiot Hitov și Filip Toftiu, care au fost formate și înarmate pe teritoriul român, pentru a trece Dunărea albă și lină și a-și da viața pentru libertatea Bulgariei. (Aplauze puternice.) Nu pot, de asemenea, să nu amintesc de bravura și spiritul de sacrificiu al fiilor României, care, umăr la umăr cu fiii Rusiei și cu voluntarii bulgari, și-au vărsat singele și au rămas pe veci pe pămînt bulgăresc. Ca să fim credincioși poruncilor: umăr la umăr să luptăm pentru libertatea, fericea și bunăstarea popoarelor noastre.

Victoria revoluției socialiste în Bulgaria și în România a deschis calea realizării năzuințelor celor mai luminoase minți ale popoarelor noastre, iar Tra-

(Continuare în pag. a 3-a)

# Tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală între Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria

Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria,

însuflețite de dorința de a întări și adînci legăturile de prietenie frățească, colaborarea multilaterală și relațiile de bună vecinătate între poporul român și poporul bulgar, pe baza principiilor internaționalismului socialist, ale respectării suveranității și independenței naționale, egalității în drepturi, avantajului reciproc și înțelegerei în treburile interne,

ferm convinse că dezvoltarea legăturilor de prietenie frățească și colaborarea multilaterală și relațiile de bună vecinătate între poporul român și poporul bulgar, cimentate în lupta comună pentru eliberarea națională și socială, împotriva reacțiunii și fascismului, corespond de interes vital ale celor două popoare, cauzei păcii și socialismului,

conștiente fiind că solidaritatea frățească între statele socialiste își are temelia de neclintit în comunitatea orînduirii sociale, în unitatea scopurilor și aspirațiilor fundamentale ale popoarelor celor două țări și întregii comunități socialiste,

ferm hotărâte să consolideze unitatea și coeziunea țărilor socialiste și să respecte obligațiile prevăzute în Tratatul de la Varșovia de prietenie, colaborare și asistență mutuală din 14 mai 1955, în perioada de valabilitate a Tratatului, care a fost încheiat ca răspuns la amenințarea N.A.T.O.,

exprimînd voința lor de a acționa cu consecvență pentru instaurarea unui climat de înțelegere și colaborare în regiunea balcanică și în întreaga lume, în interesul progresului reciproc, al păcii și securității generale și ferm hotărâte de

a se opune forțelor imperialismului, militarismului și revanșismului care amenință pacea, promovînd neabătut o politică de coexistență pașnică între state cu sisteme sociale diferite,

călăuzite de scopurile și principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite,

dînd o înaltă apreciere rolului pe care l-a avut Tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală româno-bulgar, din 16 ianuarie 1948, în dezvoltarea continuă a prieteniei frățești și a colaborării dintre poporul român și poporul bulgar,

luînd în considerare experiența și realizările celor două state în construirea socialismului, precum și schimbările survenite în Europa și în lume, au hotărît să încheie prezentul Tratat și în acest scop au convenit asupra celor ce urmează:

### ARTICOLUL 1

Inaltele Părți Contractante vor întări și în viitor prietenia trainică dintre poporul român și poporul bulgar și vor dezvolta colaborarea în domeniile politic, economic, social, științific și cultural între cele două state, pe baza principiilor internaționalismului socialist, ale respectării suveranității și independenței naționale, egalității în drepturi, avantajului reciproc și înțelegerei în treburile interne.

### ARTICOLUL 2

Inaltele Părți Contractante, pornind de la principiile rela-

țiilor dintre statele socialiste, inclusiv principiile avantajului reciproc, intrațorului tovarășești și diviziunii internaționale socialiste a muncii, vor dezvolta și în viitor colaborarea și cooperarea între cele două țări în domeniile economic și tehnico-științific și își vor aduce contribuția la dezvoltarea și întărirea legăturilor economice și a colaborării în cadrul Consiliului de Ajutor Economic Reciproc, precum și cu celelalte state socialiste.

### ARTICOLUL 3

Inaltele Părți Contractante vor dezvolta și întări relațiile în domeniile științei, învățămîntului, artei, culturii, presei, radioteleviziunii, cinematografiei, ocrotirii sănătății, culturii fizice și turismului și vor sprijini colaborarea între organizațiile obștești, în scopul unei mai bune cunoașteri reciproce a valorilor materiale și spirituale și al întăririi în continuare a prieteniei dintre cele două popoare.

### ARTICOLUL 4

Inaltele Părți Contractante vor acționa și în viitor pentru dezvoltarea relațiilor de prietenie și colaborare multilaterale între statele socialiste, pentru întărirea unității și coeziunii sistemului socialist mondial, în interesul păcii și progresului în lume.

### ARTICOLUL 5

Inaltele Părți Contractante, promovînd consecvent politica

(Continuare în pag. a 2-a)



Un moment din timpul mitingului din sala Congreselor din Sofia

# VIZITA DELEGAȚIEI DE PARTID ȘI GUVERNAMENTALE ROMÂNE CONDUSĂ DE TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU, ÎN BULGARIA

## CONVORBIRI OFICIALE ROMÂNO — BULGARE

Prima jumătate a zilei de joi a fost consacrată convorbirilor oficiale dintre delegația de partid și guvernamentală a Republicii Socialiste România, condusă de tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, și delegația de partid și guvernamentală a Republicii Populare Bulgaria, condusă de tovarășul Todor Jivkov, prim-secretar al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Bulgaria.

Din partea română la convorbiri au participat tovarășii Ilie Verdé, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., prim-vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Leonte Răutu, membru al Comitetului Executiv al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Vasile Patilinet, membru supleant al Comitetului Executiv al C.C. al P.C.R., secretar al C.C. al P.C.R., Corneliu Mănescu, membru al C.C. al P.C.R., ministrul afacerilor externe, Vasile Vlad, membru supleant al C.C. al P.C.R., șef de secție la C.C. al P.C.R., Nicolae Blejan, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Republicii Socialiste România la Sofia.

Din partea bulgară la convorbiri au participat tovarășii Gheorghî Traikov, președintele Prezidiului Adunării

Populare, Boris Velcev, membru al Biroului Politic, secretar al C.C. al P.C. Bulgar, Lîcezar Avramov, membru supleant al Biroului Politic al C.C. al P.C. Bulgar, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Ivan Bașev, membru al C.C. al P.C. Bulgar, ministrul afacerilor externe, Konstantin Teliarov, membru supleant al C.C. al P.C. Bulgar, șeful secției de politică externă și relații internaționale a C.C. al P.C. Bulgar, Spas Gospodov, membru al C.C. al P.C. Bulgar, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al R.P. Bulgaria la București.

La convorbiri au participat, de asemenea, experți ai celor două țări.

În timpul convorbirilor, delegațiile s-au informat reciproc asupra preocupărilor Partidului Comunist Român și Partidului Comunist Bulgar privind dezvoltarea economiei, științei și culturii, ridicarea nivelului de viață al popoarelor din cele două țări, pentru asigurarea progresului multilateral al societății socialiste. Au fost abordate probleme referitoare la extinderea relațiilor bilaterale în diferite domenii.

Delegațiile au făcut un schimb de păreri cu privire la unele probleme ale situației internaționale actuale.

Convorbirile, care au avut loc la reședința guvernamentală a Lozaneț, s-au desfășurat într-o atmosferă prietenească, de deplină înțelegere și respect reciproc.

## SPECTACOL FESTIV ÎN CINSTEA DELEGAȚIEI ROMÂNE

Comitetul orașesc Sofia al Partidului Comunist Bulgar și Comitetul pentru artă și cultură au organizat joi seara, la Opera națională din Sofia, un spectacol festiv în cinstea delegației de partid și guvernamentale a Republicii Socialiste România.

La spectacol au asistat membri ai C.C. al P.C. Bulgar, al Prezidiului Adunării Populare, al guvernului, conducători de instituții centrale și organizații obștești, personalități ale vieții științifice, culturale și artistice, precum și șefi și membri ai misiunilor diplomatice din capitala Bulgariei.

Asistența a făcut o însuflețită manifestare de simpatie conducătorilor de partid și de

stat români și bulgari, care au luat loc în lojile oficiale. Tovarășii Nicolae Ceaușescu și Todor Jivkov au răspuns ovățiilor celor prezenți.

Au fost intonate imnurile de stat ale Republicii Socialiste România și Republicii Populare Bulgaria.

Soliști de frunte ai primei scene lirice bulgare și alți artiști de seamă, mari ansambluri artistice au interpretat lucrări de compozitori bulgari și români precum și din creația muzicală universală. În încheiere a fost prezentat un program de cintece și dansuri populare. Spectacolul s-a bucurat de un deosebit succes.

Artiștilor le-a fost oferit un coș cu flori din partea tovarășului Nicolae Ceaușescu.

## VIZITĂ PROTOCOLARĂ LA TOVARĂȘUL ION GHEORGHE MAURER

Joi seara, tovarășii Kiril Nesterov, adjunct al ministrului afacerilor externe al R. P. Bulgaria, și Spas Gospodov, membru al C.C. al P.C. Bulgar, ambasadorul Bulgariei la București, au fost primiți într-o vizită protocolară de tovarășul Ion Gheorghe Maurer, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., președintele Consiliului de Mi-

niștri al Republicii Socialiste România.

Cu acest prilej, în numele tovarășului Todor Jivkov și al lor personal, ei au adresat tovarășului Ion Gheorghe Maurer cele mai călduroase urări de bine și însănătoșire grabnică.

La întrevvedere, care a decurs într-o atmosferă cordială, prietenească, au luat parte Nicolae Ecobescu, adjunct al ministrului afacerilor externe, și Nicolae Blejan, ambasadorul României la Sofia.



## MITINGUL PRIETENIEI ROMÂNO — BULGARE

(Urmare din pag. 1)

Semnele prieteniei dintre cele două popoare — a spus el — au dat roade înbelșugate, căpătând un nou conținut după victoria socialismului în cele două țări. Legăturile strinse dintre oamenii de știință, artă și cultură români și bulgari joacă un rol important în lupta pentru înflorirea economică și culturală a popoarelor noastre. El și-a exprimat bucuria pentru succesele oamenilor de cultură români și marile realizări ale poporului român în construirea societății socialiste. Inteligența bulgară, a subliniat el, va depune și pe viitor toate eforturile pentru dezvoltarea, îmbogățirea și largirea colaborării bulgaro-române în interesele popoarelor noastre, în interesele întregului sistem mondial socialist.

În încheiere, vorbitorul a exprimat urări pentru întări-

rea continuă a prieteniei dintre cele două țări și popoare.

VENETA ANDOROVA, secretar al Comitetului Uniunii Tineretului Comunist Dimitrovișt din întreprinderea „8 Martie”, a arătat în cuvântul său că tineretul bulgar urmărește cu un viu interes vizita delegației de partid și guvernamentale române în Bulgaria. Noul tratat semnat astăzi, a spus vorbitoarea, are o deosebită însemnătate atât pentru popoarele, cit și pentru tineretul din cele două țări frățeste. Sub deviza „Credincioși întodeauna partidului” — a subliniat în continuare vorbitoarea — tineretul comunist bulgar a reunit noi succese în muncă și în învățatură, în cinstea apropiatului congres al Partidului Comunist Bulgar. Exprimându-și bucuria pentru realizările tineretului român, pentru participarea sa activă și plină de abnegație la edificarea societății socialiste, ea a

relevat legăturile tradiționale de prietenie dintre tineretul român și cel bulgar, sudate în trecut prin sîngele părinților și consolidate în prezent prin unitatea țelului comun — victoria idealurilor comuniste. Sintem mindri — a subliniat ea — că tineretul din cele două țări ale noastre și din celelalte țări socialiste se află în primele rînduri ale luptei pentru întărirea unității și coeziunii forțelor democratice din întreaga lume împotriva imperialismului, pentru apărarea drepturilor și libertăților tinerii generații de pe planeta noastră.

Întreaga asistență se ridică și aclamă îndelung apariția tribună a tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU.

De asemenea, întreaga asistență se ridică, întîmpinînd cu puternice aplauze pe tovarășul TODOR JIVKOV, care a luat apoi cuvîntul.

După rostirea cuvîntărilor, tovarășii Nicolae Ceaușescu și

Todor Jivkov își strîng călduros mîinile și răspund ovățiilor asistenței.

Interesul deosebit cu care au fost urmărite cuvîntările conducătorilor de partid și de stat ai celor două țări, entuziasmul cu care au fost subliniate prin aplauze pasajele care înfățișau roadele colaborării româno-bulgare și perspectivele largi de dezvoltare multilaterală a relațiilor frățeste pe care le deschide tratatul semnat azi, au arătat că participanții la miting consideră acest act ca un document istoric în dezvoltarea prieteniei româno-bulgare, o contribuție de seamă la unitatea țărilor socialiste, la cauza socialismului și păcii.

Reportajul vizitei a fost realizat de:

ION MARGINEANU  
SORIN TRUJEAN  
DUMITRU TINU

Fotografii de ANGHEE PASAT și RADU CRISTESCU



Aspect din timpul convorbirilor oficiale

## Tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală între Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria

(Urmare din pag. 1)

de coexistență pașnică, vor depune eforturi pentru crearea unui climat de destindere internațională și de colaborare între toate statele, indiferent de sistemul lor social, pentru reglementarea pe cale pașnică a diferendelor dintre state, pentru zădărnicierea planurilor agresive ale cercurilor imperialiste, încetarea cursării înarmărilor, realizarea dezarmării generale și totale, pentru lichidarea definitivă a colonialismului și neocolonialismului. Părțile Contractante vor acorda sprijin țărilor care s-au eliberat de sub dominația colonială și pășose pe calea întăririi suveranității și independenței naționale.

Cele două Părți Contractante vor milita și în viitor pentru întărirea păcii și securității în Europa și pentru crearea unui sistem eficient de securitate europeană.

Părțile Contractante vor sprijini activ și în viitor stabilirea unor relații de bună vecinătate precum și dezvoltarea colaborării și înțelegerii reciproce între țările din Peninsula Balcanică, în vederea

asigurării păcii trainice în această regiune.

### ARTICOLUL 6

Inaltele Părți Contractante declară că una din premisele principale ale garantării securității europene o constituie inviolabilitatea frontierelor de stat din Europa, stabilită după cel de al doilea război mondial.

Părțile Contractante, în conformitate cu Tratatul de la Varșovia de prietenie, colaborare și asistență mutuală din 14 mai 1955, își exprimă hotărârea lor fermă ca împreună cu celelalte țări membre să asigure inviolabilitatea frontierelor statelor membre ale Tratatului și să adoteze toate măsurile necesare pentru preîntîmpinarea oricărei agresiuni din partea forțelor imperialismului militarismului și revanșismului.

### ARTICOLUL 7

În cazul în care una din Inaltele Părți Contractante va fi supusă unui atac armat din

partea unui stat sau unui grup de state, cealaltă Parte, exercitîndu-și dreptul inalienabil la autoapărare individuală sau colectivă, în conformitate cu articolul 51 al Cartei Organizației Națiunilor Unite, îi va acorda neîntîrziat ajutor multilateral prin toate mijloacele pe care le are la dispoziție, inclusiv militar, necesar respingerii atacului armat.

Părțile vor aduce neîntîrziat la cunoștința Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite măsurile luate în baza prezentului articol și vor acționa în conformitate cu prevederile Cartei Organizației Națiunilor Unite.

### ARTICOLUL 8

Inaltele Părți Contractante se vor informa asupra construcției socialiste din cele două state, vor avea schimburi de vederi cu privire la dezvoltarea relațiilor bilaterale și se vor consulta asupra principalelor probleme internaționale de interes comun.

### ARTICOLUL 9

Prevederile prezentului Tratat nu afectează drepturile și obligațiile Inaltelor Părți Contractante ce decurg din acordurile bilaterale și multilaterale în vigoare.

### ARTICOLUL 10

Prezentul Tratat este supus ratificării și va intra în vigoare la data schimbului instrumentelor de ratificare, care va avea loc la București în cel mai scurt timp.

Tratatul se încheie pe un termen de 20 de ani, cu începere de la data intrării sale în vigoare. El se va prelungi automat, de fiecare dată, pentru perioade de cîte cinci ani, dacă nici una din Inaltele Părți Contractante nu va comunica în scris, cu douăsprezece luni înainte de expirarea termenului de valabilitate a Tratatului, intenția sa de a-l denunța.

Încheiat la Sofia, la 19 noiembrie 1970, în două exemplare originale, fiecare în limba română și în limba bulgară, ambele texte avînd aceeași valabilitate.

În numele,  
Republicii Socialiste România,  
NICOLAE CEAUȘESCU  
ION GHEORGHE MAURER

În numele,  
Republicii Populare Bulgaria,  
TODOR JIVKOV  
GHEORGHI TRAIKOV



© parte din participanții la mitingul din Sala Congreselor

# MITINGUL PRIETENIEI ROMANO — BULGARE

## CUVÎNTAREA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU

## CUVÎNTAREA TOVARĂȘULUI TODOR JIVKOV

(Urmare din pag. 1)

țuire pe aceste meleaguri vechi: românii și bulgarii s-au cunoscut încă din timpuri străvechi, s-au prietit și stimat întotdeauna, cronicele consemnau multe pagini emoționante de frățește și înfrățitor în efortul pentru o viață mai bună. Sînt cunoscute glorioasele tradiții ale luptei noastre comune, pentru scuturarea jugului străin, pentru înfrățirea idealurilor seculare de libertate, independență și progres social. Este, de asemenea, pilduitoare forța solidarității interpartiniste dintre mișcările muncitorești și socialiste din cele două țări, dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist Bulgar, în bătăliile dure împotriva reacțiunii și exploatații, a fascismului, pentru apărarea intereselor vitale ale oamenilor muncii. În anii construirii socialismului, prietenia româno-bulgară a dobîndit un conținut nou, a intrat într-un stadiu calitativ superior, purtînd amprenta eforturilor neobosite ale popoarelor noastre, libere și stăpîne pe soarta lor, hotărîte să-și făurească o viață nouă, să pășească în rîndul popoarelor avansate ale lumii, pe calea socialismului și comunismului. (Aplauze).

Și dacă popoarele noastre s-au intrințat și s-au prietit în viața economică și socială, în lupta pentru înfrățirea și modernizarea, o (ară unde știința și cultura se afirmă tot mai puternic ca factor al progresului material și spiritual al societății, unde sînt create condiții mereu mai bune de viață pentru întreaga populație. În ciuda dificultăților provocate de calamitățile naturale, încheim planul cincinal 1966-1970 cu rezultate superioare celor stabilite de Congresul al IX-lea al partidului; a această constituie o expresie vie a elanului cu care poporul român înfruntă eforturile economice și dinamismul societății noastre noi, a superiorității societății socialiste. Viitorul plan cincinal — în conformitate cu hotărîrea Congresului al X-lea al partidului privind făurirea societății socialiste multilaterale dezvoltate — va asigura continuarea creșterii în ritm înalt a economiei naționale și, în același timp, accelerarea proceselor calitative din economie: introducerea tehnicii și tehnologiei avansate, perfecționarea organizării, conducerii și planificării economice, sporirea eficienței întregii activități de producție.

Cunoaștem, de asemenea, succesele obținute la rîndul său de poporul bulgar în construcția socialistă, profundele transformări care au avut loc în viața economică și socială a țării dumneavoastră. Actuala noastră vizită în Bulgaria, ca și cele precedente, ne-au permis să apreciem amănunțit eforturile pe care le depune poporul bulgar, sub conducerea partidului comunist, pentru dezvoltarea și modernizarea forțelor de producție, pentru progresul multilateral al țării. Oamenii muncii din România, care urmăresc cu sentimente de adîncă simpatie activitatea creatoare a poporului bulgar, se bucură sincer de realizările acestuia în construcția socialistă. Vreau să folosesc acest prilej pentru a adresa cele mai calde felicitări oamenilor muncii din Bulgaria socialistă pentru succesele dobîndite și să le urez noi și noi izbînzii pe drumul prosperității patriei, pe drumul socialismului. (Aplauze).

Dezvoltîndu-și potențialul economic, științific și cultural, popoarele române și bulgare au asigurat, totodată, premise pentru extinderea și diversificarea colaborării lor reciproc avantajoase. Volumul schimburilor dintre cele două țări a înregistrat în perioada 1966—1970 aproape o dublare față de realizările din cincinalul anterior, depășindu-se în mod substanțial prevederile inițiale.

Expresie elocventă a raporturilor frățiești dintre popoarele române și bulgare, Tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală semnat astăzi deschide noi perspective de extindere și de aprofundare a acestor legături. Aș dori să

relev că pentru următorii cinci ani se prevede o creștere de aproximativ 65 la sută a schimburilor de mărfuri, în comparație cu realizările perioadei 1966—1970, ponderea mașinilor și utilajelor fiind, ca și pînă acum, preocupanțioasă. Așa cum am stabilit și cu prilejul înfrățirii noastre precedente din cursul lunii septembrie, urmează să punem în valoare pe scară și mai largă posibilitățile pe care le oferă dezvoltarea economiilor noastre naționale, în mod deosebit în domeniul cooperării și specializării în producție.

Convorbirile purtate de aceste zile cu delegația de partid și guvernamentală bulgară, condusă de tovarășul Todor Jivkov, remarcabil activist de partid și de stat, prim secretar al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Bulgare, au reliefat dorința comună de a înfrății asemenea noi acțiuni în industria construcțiilor de mașini, metalurgie, industria chimică și petrolieră, industria uscoră, precum și în domeniul transporturilor. Ne exprimăm, de asemenea, speranța că munca desfășurată de specialiștii români și bulgari se va materializa în timp cât mai scurt în realizarea marilor proiecte de valorificare în comun a potențialului hidroenergetic al Dunării pe teritoriul celor două țări.

Apreciez că un rol important în mai buna cunoaștere reciprocă, în dezvoltarea schimbului de experiență între popoarele noastre au lărgirea vizitelor de delegații din cele mai diverse domenii de activitate, intensificarea contactelor și discuțiilor alite pe linie de partid și pe linie de stat, la toate nivelurile. Hotărîtoare pentru adîncirea colaborării dintre țările noastre, pentru înfrățirea prieteniei româno-bulgare este dezvoltarea relațiilor de solidaritate dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist Bulgar, întemeiate pe principiile marxism-leninismului și internaționalismului proletar.

Dorința expresă și hotărîrea popoarelor noastre de a acționa și mai intens în viitor pe calea colaborării și cooperării, de a întări prietenia dintre ele în folosul propriului lor progres, în interesul cauzei generale a socialismului și păcii, își găsesc o puternică reflecție în noul Tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală. Conceptul în spiritul internaționalismului, al relațiilor interstatale de tip nou, Tratatul nostru se întemeiază pe principiile traicne ale respectării independenței și suveranității naționale, egalității în drepturi, avantajului reciproc, intrinsecului tovarășești și neamestecului în treburile interne.

Consfîințind linia de evoluție și principiile pe baza cărora se vor dezvolta prietenia, alianța și colaborarea dintre România și Bulgaria, Tratatul stabilește, o preocupare deosebită, unele din direcțiile fundamentale ale politicii externe a celor două țări, precum și domeniile vieții internaționale în care ele vor continua să concureze activ pentru apărarea păcii și securității, pentru desîntindere și cooperare între popoare.

Astfel, România și Bulgaria se angajează să militeze și în viitor pentru dezvoltarea relațiilor de prietenie și colaborare multilaterale între statele socialiste, pentru întărirea unității și coeziunii sistemului socialist mondial, în interesul păcii și progresului în lume. Aceasta constituie, de altfel, o preocupare neabătută, un element central al politicii externe a partidului și statului nostru. În calitate de membră a Consiliului de Ajutor Economic Reciproc și a Tratatului de la Varșovia, România extinde colaborarea economică și militară cu țările care fac parte din aceste organizații, promovînd, totodată, relațiile pe tărîmuri multiple cu toate statele socialiste. Eficiența colaborării dintre țările socialiste se exprimă în posibilitatea de a favoriza progresul și înfrîngerea fiecărei națiuni, libere și independente, de a asigura accelerarea edificării noului orizont al societății socialiste. Eficiența colaborării dintre țările socialiste se exprimă în posibilitatea de a favoriza progresul și înfrîngerea fiecărei națiuni, libere și independente, de a asigura accelerarea edificării noului orizont al societății socialiste.

Tratatul reflectă hotărîrea ambelor părți de a promova consecvent politica de coexistență pașnică, de a depune eforturile pentru desîntindere și înfrățirea, pentru colaborarea internațională, pentru colabo-

rarea între toate statele, fără deosebire de sistem social-politic. România consideră că realizarea acestor deziderate reprezintă însăși piatra unghiulară a politicii internaționale contemporane. În condițiile de astăzi, politica imperialistă de dominație și dictat, de nesocotire a intereselor altor popoare și amestec în treburile lor interne, de folosire a forței și de amenințări cu forța a devenit profund anacronică și este sortită eșecului. Dacă un popor este hotărît să-și apere cu orice preț libertatea și independența națională — bunuri sacre și de neputui — el nu poate fi înfrînt de nimeni și de nimic. Așezarea relațiilor dintre state pe baza respectului independenței și suveranității naționale, a egalității în drepturi și neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc, respectarea dreptului fiecărui popor de a-și decide soarta conform intereselor și voinței sale suverane se impun ca o condiție sine qua non a securității și dezvoltării în epoca noastră.

Acțiunile împreună cu celelalte popoare pentru păcinea războiului, animate de convingerea că forțele progresului vor salvarea securității internaționale, că rațiunea va triumfa în politica mondială, popoarele române și bulgare — preocupate de necesitatea apărării patriilor lor împotriva unui atac din afară — au înscris în actualul Tratat hotărîrea ca, în cazul unei agresiuni din partea unui stat sau unui grup de state asupra uneia din părți, cealaltă parte să-i acorde de neîmbrîtat, potrivit Cartei O.N.U., ajutor multilateral, inclusiv militar, pentru respingerea atacului armat. (Aplauze puternice).

Acordăm, de asemenea, sprijinul nostru luptei poporului coreean, ne pronunțăm pentru retragerea trupelor americane din Coreea de sud, pentru unificarea pașnică a Coreei. (Aplauze puternice).

România și Bulgaria se află în același spațiu geografic, Balcanii, și este firesc interesul deosebit pe care cele două popoare îl acordă creării unei atmosfere de pace și colaborare în această regiune. În acest spirit, țările noastre au înscris în Tratat hotărîrea lor de a sprijini activ și în viitor stăruințarea unor relații de bună vecinătate între toate statele aparținînd acestei zone. România consideră că mai buna cunoaștere reciprocă, dezvoltarea încrederii, a colaborării și cooperării între țările balcanice, transformarea Balcanilor într-o zonă a păcii și desîntinderii, fără arme nucleare, slujesc intereselor fundamentale ale fiecărui popor care trăiește în această parte a Europei și au, în același timp, o importanță deosebită pentru întărirea păcii și securității pe întregul continent. Poporul român va face tot pentru înfrățirea acestor țări.

Cred că putem aprecia, tovarășii, că deplină convingere că Tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală între România și Bulgaria corespunde întregului intereselor și aspirațiilor celor două popoare, țelurilor nobile ale socialismului, progresului și păcii în lume. (Aplauze însufleteite).

Doresc să vă asigur, tovarășii, că comuniștii români, pentru românii vor face tot pentru întărirea și dezvoltarea păcii și securității în lume. (Aplauze puternice).

Unul din imperatiile vitale ale epocii noastre, de care depind lichidarea pericolului unui război mondial și eliberarea popoarelor de o uriasă povară — imperativ pentru realizarea căruia România militează neabătut — este încetarea curselor inarmărilor, dezarmarea generală și, în primul rînd, cea nucleară. Țara noastră consideră că esențial în clipa de față este să se treacă de la declarații generale despre dezarmare la măsuri concrete, practice și în mod deosebit la acțiuni în vederea interzicerii fabricării de arme atomice, a distrugerii și scoaterii lor în afara legii. Impresia cu cerurile largi ale opiniei publice mondiale, considerăm că un pas înainte deosebit de pozitiv în direcția dezarmării ar fi lichidarea biocurilor militare, desîntinderea bazelor militare de pe teritorii străine, retragerea tuturor trupelor în interiorul frontierelor naționale.

În Tratatul semnat astăzi, România și Bulgaria — state aparținînd continentului european — se angajează să militeze în continuare pentru crearea unui sistem eficient de securitate în Europa. Viața demonstrează că principala condiție pentru realizarea acestui

obiectiv, pentru desîntindere pe continent o constituie luarea în considerare a realităților postbelice, recunoașterea inviolabilității granițelor existente, normalizarea relațiilor de către toate statele cu Republica Democrată Germană, stabilirea de raporturi cu ambele state germane, precum și între acestea, pe baza dreptului internațional, asigurîndu-se participarea lor deplină la viața internațională.

Considerăm că organizarea și asistenta mutuală, semnat în capitala României — București — în 1948, a devenit o bază solidă a relațiilor noi, frățiești dintre cele două țări, care au pornit pe drumul construcției socialiste. Anii ce s-au scurs de atunci au confirmat în întregime cuvîntele marelui fiu al poporului bulgar Gheorghii Dimitrov, rostite la mitingul din București, că se deschide o pagină nouă în relațiile noastre reciproce ca țări vecine și frățiești. (Aplauze însufleteite).

După victoriile decisive ale Uniunii Sovietice în cursul celui de-al doilea război mondial și dobîndirea regimurilor antipopulare, popoarele bulgare și române au trecut la edificarea noi societăți. Douăzeci și șase de ani sînt o perioadă istorică scurtă. Însă în decursul acestor douăzeci și șase de ani, sub conducerea partidelor lor comuniste oamenii muncii din țările noastre au obținut succese imense. Succesele acestea constituie în primul rînd, rodul muncii eroice a popoarelor noastre. Un merit mare, însă, pentru obținerea unor astfel de cuceriri de seamă are și colaborarea frățiească dintre țările noastre și celelalte țări socialiste.

Noi, bulgarii nutrim o profundă recunoștință față de dubla noastră eliberatoare — marea Uniune a Republicilor Sovietice Socialiste. (Aplauze). Ne dăm clar seama de ajutorul teoretic și practic de neputui pe care l-am primit în toți acești ani ai construcției socialiste din tezaurul experienței sovietice, din partea economiei naționale sovietice, a inimii generoase și dezinteresate frățiești a popoarelor sovietice — pionierii ale comunismului. (Aplauze).

Noi, bulgarii, dăm o înaltă apreciere prieteniei și colaborării cu popoarele celorlalte țări socialiste — tovarășii de luptă și de muncă ai noștri în făurirea socialismului, frații ai noștri în familia comuniștilor socialiste. Noi apreciem atît tratatele bilaterale de prietenie, colaborare și asistență mutuală ce ne leagă de aceste țări, cit și Tratatul de la Varșovia și Consiliul de Ajutor Economic Reciproc, care garantează independența noastră și ne asigură posibilități imense, nepuizabile de progres economic și prosperitate. (Aplauze puternice, îndelungate).

Inseparabil de succesele noastre în edificarea Bulgăriei socialiste, este și aportul prieteniei, colaborării și asistenței mutuale dintre Republica Populară Bulgaria și Republica Socialistă România și vreau să-l încredințez pe tovarășii noștri români că noi, conducătorii de partid și de stat bulgari, comuniștii bulgari, întregul nostru popor, apreciem corespunzător colaborarea cu partidul, guvernul și poporul României socialiste. Linia și politica noastră în relațiile noastre reciproce cu România sînt și vor fi o linie și o politică de extindere, aprofundare și dezvoltare multilaterală, continuă a prieteniei și colaborării bulgaro-române. (Aplauze puternice).

Roadele acestei colaborări, roadlele tratatului semnat în 1948, sînt prezente. Eu voi comunica numai cîteva date sumare, de sinteză, privitor la ultimul deceniu. Astfel, de pildă, schimburile de mărfuri între Bulgaria și România în 1960 au fost de 16 milioane ruble, în 1970, volumul acestora se ridică deja la 52 milioane ruble. Deci o majorare de mai bine de trei ori. Paralel cu creșterea schimburilor de mărfuri a intervenit și ameliorarea structurii acestora. În perioada 1966—1970 ponderea mașinilor și utilajelor este de 43 la sută, față de 29 la sută din perioada cincinalului precedent. În același timp, raportul între exportul și importul de mașini se egalează.

Care este semnificația acestui fapt, tovarășii? Faptul acesta înseamnă că, drept urmare a construcției socialiste, posibilitățile economice ale celor două țări au sporit neîncetat. Aceasta înseamnă că în-

tutul de prietenie, colaborare și asistență mutuală, semnat în capitala României — București — în 1948, a devenit o bază solidă a relațiilor noi, frățiești dintre cele două țări, care au pornit pe drumul construcției socialiste. Anii ce s-au scurs de atunci au confirmat în întregime cuvîntele marelui fiu al poporului bulgar Gheorghii Dimitrov, rostite la mitingul din București, că se deschide o pagină nouă în relațiile noastre reciproce ca țări vecine și frățiești. (Aplauze însufleteite).

După victoriile decisive ale Uniunii Sovietice în cursul celui de-al doilea război mondial și dobîndirea regimurilor antipopulare, popoarele bulgare și române au trecut la edificarea noi societăți. Douăzeci și șase de ani sînt o perioadă istorică scurtă. Însă în decursul acestor douăzeci și șase de ani, sub conducerea partidelor lor comuniste oamenii muncii din țările noastre au obținut succese imense. Succesele acestea constituie în primul rînd, rodul muncii eroice a popoarelor noastre. Un merit mare, însă, pentru obținerea unor astfel de cuceriri de seamă are și colaborarea frățiească dintre țările noastre și celelalte țări socialiste.

Noi, bulgarii nutrim o profundă recunoștință față de dubla noastră eliberatoare — marea Uniune a Republicilor Sovietice Socialiste. (Aplauze). Ne dăm clar seama de ajutorul teoretic și practic de neputui pe care l-am primit în toți acești ani ai construcției socialiste din tezaurul experienței sovietice, din partea economiei naționale sovietice, a inimii generoase și dezinteresate frățiești a popoarelor sovietice — pionierii ale comunismului. (Aplauze).

Noi, bulgarii, dăm o înaltă apreciere prieteniei și colaborării cu popoarele celorlalte țări socialiste — tovarășii de luptă și de muncă ai noștri în făurirea socialismului, frații ai noștri în familia comuniștilor socialiste. Noi apreciem atît tratatele bilaterale de prietenie, colaborare și asistență mutuală ce ne leagă de aceste țări, cit și Tratatul de la Varșovia și Consiliul de Ajutor Economic Reciproc, care garantează independența noastră și ne asigură posibilități imense, nepuizabile de progres economic și prosperitate. (Aplauze puternice, îndelungate).

Inseparabil de succesele noastre în edificarea Bulgăriei socialiste, este și aportul prieteniei, colaborării și asistenței mutuale dintre Republica Populară Bulgaria și Republica Socialistă România și vreau să-l încredințez pe tovarășii noștri români că noi, conducătorii de partid și de stat bulgari, comuniștii bulgari, întregul nostru popor, apreciem corespunzător colaborarea cu partidul, guvernul și poporul României socialiste. Linia și politica noastră în relațiile noastre reciproce cu România sînt și vor fi o linie și o politică de extindere, aprofundare și dezvoltare multilaterală, continuă a prieteniei și colaborării bulgaro-române. (Aplauze puternice).

Roadele acestei colaborări, roadlele tratatului semnat în 1948, sînt prezente. Eu voi comunica numai cîteva date sumare, de sinteză, privitor la ultimul deceniu. Astfel, de pildă, schimburile de mărfuri între Bulgaria și România în 1960 au fost de 16 milioane ruble, în 1970, volumul acestora se ridică deja la 52 milioane ruble. Deci o majorare de mai bine de trei ori. Paralel cu creșterea schimburilor de mărfuri a intervenit și ameliorarea structurii acestora. În perioada 1966—1970 ponderea mașinilor și utilajelor este de 43 la sută, față de 29 la sută din perioada cincinalului precedent. În același timp, raportul între exportul și importul de mașini se egalează.

Care este semnificația acestui fapt, tovarășii? Faptul acesta înseamnă că, drept urmare a construcției socialiste, posibilitățile economice ale celor două țări au sporit neîncetat. Aceasta înseamnă că în-

dustria lor s-a dezvoltat neîncetat, că economiile celor două țări au avut nevoie una de alta. Aceasta înseamnă că noi, bulgarii și români, am pășit împreună pe drumul ascensiunii.

Dragi tovarășe și tovarășii,

Ori de cîte ori ne-am înfrînt și am discutat cu tovarășii români am constatat utilitatea colaborării noastre. Nu încapem îndoaia că vizita actuală a delegației de partid și guvernamentale a Republicii Socialiste România, condusă de tovarășul Nicolae Ceaușescu, va da un nou îmbold, și mai mare, extinderii și adîncirii legăturilor și colaborării dintre partidele, țările și popoarele noastre.

Dar această vizită a delegației guvernamentale și de partid a Republicii Socialiste România în Republica Populară Bulgaria are și semnificația unui fapt istoric în viața țării noastre socialiste, vecine, pentru că ea este legată de semnarea noului Tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală.

Atîi Bulgaria, cit și România sînt țări socialiste. Ele sînt adversare principale ale războaielor agresive, luptă pentru pace în lume și pentru coexistență pașnică între statele cu orînduire socială diferită. Bulgaria și România nu intenționează să atace pe nimeni. Ele însă nu intenționează să stea cu miinile încrucișate dacă vreo forță dușmănoasă trece frontierele și aprinde incendiul războiului în curtea vecinului.

Tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală confirmă aceasta în mod clar și neechivoc. Și noi sperăm că acest fapt, mîncînd orice lăuză de altă comortare, se va reflecta favorabil asupra salvărdării păcii în Europa și, în special, în zona noastră geografică — Peninsula Balcanică.

Poporul și guvernul Republicii Populare Bulgaria sînt profund convinși că tratatele bilaterale de prietenie, colaborare și asistență mutuală dintre țările membre ale Tratatului de la Varșovia, ca și însuși Tratatul de la Varșovia constituie o bază internățională, solidă și necesară care garantează independența națională, existența și dezvoltarea liberă a țărilor noastre, întărirea unității și coeziunea comunității socialiste, leagă miinile amatorilor de aventuri militare și contribuie la lupta popoarelor pentru pace și progres.

În ultima vreme se conturează o oarecare îmbunătățire a situației internaționale. În primul rînd, despre aceasta vorbesc inteligherea necesității înfrîngii unei conferințe pentru asigurarea securității europene, care cîștigă tot mai mult teren nu numai în cercurile opiniei publice europene, ci și în cercurile conducătoare. Ideea țărilor socialiste de garantare a securității europene și de ameliorare și dezvoltare a relațiilor dintre statele europene cîștigă tot mai mulți adepți și noi sperăm că nu va trece mult timp și oamenii de stat europeni se vor așeza în jurul mesei conferinței pe care o propunem noi.

Un fapt incontestabil pozitiv în viața internațională îl constituie tratatul încheiat între Uniunea Sovietică și Republica Federală a Germaniei în august anul curent. Acest tratat este o înfrîngere pentru forțele militariste și revanșiste și un succes serios pentru forțele iubitoare de pace de pe continentul nostru. El întărește tendințele de reducere a în-cordării, pentru afirmarea principiilor coexistenței pașnice dintre țările cu orînduire socială diferită, pe baza situației realmente existente în Europa.

Un mare succes pentru pacea în Europa îl constituie și tratatul dintre Polonia și Republica Federală a Germaniei, despre a cărui parafare am aflat cu satisfacție.

Acum, noi așteptăm și pasul următor în această direcție — reglementarea relațiilor dintre Republica Federală a Germaniei și Republica Democrată Germană.

În legătură directă cu îmbunătățirea atmosferei în Europa este și contribuția țărilor noastre la crearea unei situații normale în Peninsula Balca-

nică. Politica Bulgariei în această zonă este clară, ea este îndreptată neabătut spre buna vecinătate și colaborarea cu toate țările balcanice. Și această politică dă rezultatele sale bune. Guvernul Bulgar va depune și în viitor, în mod energetic eforturi și va sprijini toate inițiativele, ori de unde ar veni, îndreptate spre menținerea păcii, dezvoltarea buneii vecinătăți, extinderea și aprofundarea colaborării între statele balcanice. Tratatul încheiat astăzi între țările noastre este și el chemat să servească pacea, buna vecinătate și colaborarea în Balcani.

Totodată, alături de tendința crescîndă spre pace și coexistență pașnică, nu putem să închidem ochii în fața tendințelor contrare — tendinței de ură și înfrîngire. Imperialismul mondial, dușmanul progresului nostru, nu vor să se împace cu mersul istoriei. El se opune nu numai prin mijloace ideologice, politice și economice, prin șantaj și diversioni, prin mașinații diplomatice secrete și publice. El duce împotriva popoarelor o luptă armată fătășă, un război barbar, crunt și nemilos.

Credincios principilor sale revoluționare, marxism-leninismului și internaționalismului proletar, poporul bulgar este intrinsec solidar cu popoarele din Indochina, în lupta împotriva agresorilor imperialiști și a regimurilor lor de marionetă. Noi nu numai că simpatizăm popoarele din Vietnam, Laos și Cambodgia, noi le acordăm și le vorim, acordă din ajutorul nostru moral, politic, diplomatic, economic și de orice altă natură, pentru a duce la bun sfîrșit cauza lor dreaptă. Guvernul bulgar dă o înaltă apreciere și sprijinul nașii consecvenți ai guvernului revoluționar provizoriu al Vietnamului de sud și ai guvernului Republicii Democratice Vietnam pentru o reglementare rezonabilă și dreaptă a problemei vietnameze. Incendiul războiului din Indochina trebuie stîns, popoarele trebuie să capete dreptul lor legitim de a hotărî singure soarta țărilor lor — acesta este imperativul nu numai al dreptății umane, ci și al intereselor păcii mondiale, pentru că nu poate exista o adevărată pace în lume fără pace în Vietnam. (Aplauze).

Nu se poate vorbi de pace în lume fără revenirea Orientului Apropiat la viața pașnică. De aceea, situația din Orientul Apropiat ne îngrijorează serios. Poziția noastră este clară, noi sprijinim cererea de lichidare a consecințelor agresiunii israeliene, de retragere a trupelor străine de pe teritoriile arabe ocupate în mod ilicit, de rezolvare prin mijloace pașnice a problemelor existente, înin-du-se seama de interesele tuturor popoarelor care trăiesc în această zonă a lumii, inclusiv de cele ale poporului palestinian.

Nu se poate vorbi de pace în lume fără revenirea Orientului Apropiat la viața pașnică. De aceea, situația din Orientul Apropiat ne îngrijorează serios. Poziția noastră este clară, noi sprijinim cererea de lichidare a consecințelor agresiunii israeliene, de retragere a trupelor străine de pe teritoriile arabe ocupate în mod ilicit, de rezolvare prin mijloace pașnice a problemelor existente, înin-du-se seama de interesele tuturor popoarelor care trăiesc în această zonă a lumii, inclusiv de cele ale poporului palestinian.

Vorbînd despre noul tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală dintre Republica Populară Bulgaria și Republica Socialistă România, trebuie să subliniem în mod special importanța lui pentru dezvoltarea în continuare a prieteniei și colaborării multilaterale bulgaro-române.

Colaborarea economică dintre țările noastre în viitor se va realiza, în principal, în domeniul construcțiilor de mașini, al industriei chimice și al metalurgiei. De asemenea, se conturează anumite posibilități de colaborare și schimb de sortimente în industria ușoară.

Ca urmare a hotărîrilor adoptate la înfrîngerea de la Ruse—Giurgiu în septembrie anul curent, acum grupe de lucru formate din specialiști studiază posibilitățile de sporire a schimburilor de mărfuri convenite anterior pentru perioada 1971—1975. Lucrările vor continua și noi sîntem convinși că schimburile comerciale dintre țările noastre frățiești în următorul cincinal vor marca o creștere serioasă de aproape două ori în comparație cu schimburile scontate în cincinalul în curs.

La înfrîngerea și convorbirile cu tovarășii români, întot-

deauna am constatat că există și o serie de posibilități suplimentare pentru extinderea specializării și cooperării. În legătură cu aceasta am hotărît să procedăm la o specializare și cooperare de lungă durată în domeniul tehnicii de calcul electronic și de organizare, în construcțiile de mașini agricole și de transport, în liniile tehnologice și instalațiile complexe pentru diverse ramuri ale economiei naționale.

În conformitate cu hotărîrile adoptate la cea de-a 23-a și a 24-a sesiuni ale C.A.E.R. și la înfrîngerea noastră cu tovarășul Ceaușescu, am convenit, de asemenea, să continuăm lucrările comune de proiectare a complexului hidroelectric pe Dunăre în zona Sovomit-Islaz Consider că nu e nevoie să se explice importanța valorificării complexe a potențialului hidroenergetic al Dunării. Vreau numai să subliniez că dacă, cîndva, Dunărea desepărta cele două țări, dacă după victoria revoluției socialiste le-a legat, acum a venit timpul ca fluvium Dunărea să ia activ parte la făurirea prosperității Bulgariei și României. Și apele sale și energia electrică în anii apropiați în mod sigur se vor vărsa în economiile noastre și vor înrudi, unind și mai mult pe cei doi vecini — cele două popoare ale noastre. (Aplauze).

O nouă verigă însemnată de legătură o vor constitui, de asemenea, linia electrică și conducta de gaze, care vor traversa pămîntul ospitalier român, pentru a transporta în Bulgaria, ani de ani, miliarde de kilowați/ore de energie electrică și miliarde de metri cubi de gaze pe care mara țării sovietice le va furniza economiei naționale bulgare. (Aplauze puternice).

De acum, nu numai căile ferate, ci și linia electrică și conducta de gaze vor constitui pămîntu noi acele artere vitale care, traversînd teritoriul României socialiste, vor lega Bulgaria socialistă de partenerul său economic principal — Uniunea Sovietică. (Aplauze).

Tovarășe și tovarășii, În încheiere, vreau să asigur pe tovarășii români că noi, comuniștii bulgari, oamenii muncii bulgari, vedem și ne bucurăm sincer de succesele remarcabile obținute de poporul frate român în construirea socialismului. Ne bucurăm de realizările industriei și agriculturii românești, de viața mai îmbelsugată și fericită a oamenilor muncii români. Succesele dumnea-voastră sînt și ale noastre. Succesele oricărei țări socialiste sînt succese și ale țărilor noastre. Ele întăresc comunitatea socialistă, dau puteri și însuflețesc mișcarea comunistă internațională, ajută țările recent eliberate în lupta lor pentru apărarea independenței naționale și pentru progres social, contribuie la triumful păcii în lume. (Aplauze).

Îngăduiți-mi, încă o dată, să felicit în modul cel mai cordial pe scumpii oaspeți din România frățiească și pe toți cei prezenți aici, să felicit poporul nostru și poporul român cu prilejul semnării noului Tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală care reprezintă nu numai un act istoric important în relațiile noastre, ci și o contribuție prețioasă la cauza comună a coeziunii comunității socialiste, la întărirea păcii și securității în lume.

Să trăiască și să se dezvolte tot mai mult și mai mult prietenia dintre comuniștii bulgari și români, dintre popoarele bulgar și române. (Aplauze puternice).

Trăiască fraternitatea și unitătena dintre țările socialiste, ziditoare a vieții noi sub steagul marxism-leninismului. (Aplauze însufleteite). Trăiască pacea în lume. Trăiască comunismul. (Aplauze furtunoase, prelungeite. În sală se scandează „Drujba, drujba”).

### MICA PUBLICITATE

**CERERII SI OFERTE DE SERVICIU**

O.C.L. Tehnometal - Bucuresti, str. Anilor nr. 47, sectorul 6, angajează de urgență: șef birou pentru servicii Vizitieri, tehnician principal sau tehnician electrician, autoinstal și zugrav. Condițiile de angajare privind studiul și pregătirea conform H.C.M. nr. 1/1968. Relatii suplimentare la Biroul Personal sau la Tel. 23 89 01 (49278)

**GRUPUL** de Intreprinderi de reparatii și construcții utilaje pentru industria lemnului - GIRCULI șos. Săulei nr. 91, sect. 6, Tel. 23 75 55, angajează șef depozit, strungari în fier, frezari, forajori, sudori, vopsitori, lăcătuși. (4447)

**ANGAJEZ** fată îngrijire 2 copii, internă, Tel. 12 45 22 (50547)

**MINISTERUL Sănătății** - Grădinița de copii - București, str. Tudor Arghezi nr. 4, sectorul 2, angajează urgent conducătorii auto. (50768)

**UZINA** de pompa București, str. 21, duri Moși nr. 25, sect. 11, angajează de urgență: maestru turnător, șef depozit, mezonier principal și mezonier, la uzină se ajunge cu tramvaiele 1, 4, 21, 24 și 27, stația Halie Obor. (3635)

**INSTITUTUL** de cercetări metalurgice București, str. Mehădiei nr. 39, angajează urgent: tehnician principal A.M.C. electric, tehnician principal electronist, mecanic compresor principal, fabricarea șanțului (21) școlii profesionale). Salarizarea în conformitate cu HCM nr. 9/1968. Informații la Tel. 17 00 70, pentru tehnicieni în sectorul 161, 162, iar pentru mecanici compresorii 192. (3637)

**INTREPRINDEREA** Electrometalia București, str. Condiescu Popescu nr. 1, sectorul 5, angajează inginer mecanic cu condiții de studii pentru postul de șef serviciu mecanic fier, Tel. 21 46 30 269 sau Tel. 23 88 30, serviciu personal. (3444)

**INTREPRINDEREA** pentru rationalizarea și modernizarea producției, 1, secțiunea, cu sediul în București, str. Rețelei nr. 1, sect. IV, viciu de tehnicieni în mecanica electrică, București și viciu de ingineri în nomenclatură și viciu de ingineri în specialitatea de nomenclatură construcții aparate și dispozitive electrice, lăcătuși, electricieni, ingineri industriali, mecanici auto, finichieri auto, electricieni auto, șoferi. Darofact se pot adresa la Tel. 21 46 30 269 și la sediul Intreprinderii, unde pot călători cu autobuzul 118 35 - 102, Calea Moara Viei. (3445)

**DIRECȚIA** generală a aviației civile angajează urgent pentru supravegherea fabricării de avioane civile, inginer principal de aviație cu pregătire corespunzătoare, viciu de mecanici și 5 ani. Doritorii se vor adresa la Tel. nr. 17 64 69. (4814)

**UZINA** Mecanică fină București, cu sediul în str. Ponița nr. 11, sectorul 3, Tel. 35 01 90 angajează: strungari, frezari, rectificatori, cernătoare, vopsitori, mezonieri, electricieni, mentijeri, șoferi-matritieri, muncitori necalificați pentru calificarile la locul de muncă. Se primesc numai bărbați cu serviciu militar încheiat și cu domiciliul stabil în București sau la o distanță de cea. 50 km de capitală. (49338)

\*\*\*\*\*

**INTREPRINDEREA** de Salubritate București, angajează: muncitori necalificați pentru curățarea câșilor publice, încălzitori-descălcători și muncitori manipulanți materiale, șoferi toate categoriile I.R.T.A., tractoriști-rulote, mecanici terasamente, lăcătuși montatori, șoferi de mijloc de transport metallic, finichieri corozi, electricieni auto, zidari, șoferi, șoferi, mentijeri, electricieni și din provincie, Intreprinderea asigură cazarea la dormitor corespunzător și masă caldă în internate. Informații suplimentare se pot lua de la Serviciul Personal din Calea Revoluției nr. 80, sectorul 7, sau la Tel. 15 06 00, interior 98. (3636)

\*\*\*\*\*

**TRUSTUL** de construcții căl ferate, Santerul 14, linii București, angajează pentru santerii din ora București, 3 tractoriști calificati și un șef mecanic. Se acordă o gaze grațios și masă la cantină cantină cost. Salarizarea conform HCM nr. 9/1968, razele construcții. (49518)

**ANGAJAM** imediat contabilități și economiști temporari (4 luni) sau colaboratori externi din fond necalificați. Rețeta la Tel. 31 22 52 sau la sediul Intreprinderii, str. Valea Căscăilor nr. 42, sect. 7, autobuzul 80 Baraj. (49302)

**CAUT** doamnă conștientă franceză și plimbător prescolar. Tricolor 94, strada Alea Străduț, bloc 6, 3, ap. 19. Relații după ora 20. (49543)

**ANGAJEZ** urgent femeie îngrijire copii 3 ani. Tel. 15 33 92. (49544)

**ANGAJAM** fată (femeie) internă, îngrijire copii de 2 ani și jumătate. Tel. 16 47 46 sau 31 29 05, orele 17-21. (49544)

**PARCUL** Delavrancea - parter, 3 camere, dependințe, gaze, eldaribil prin schimb. Tel. 17 73 63 (18-19). (49365)

**VIND** casă liberă trei camere, Str. Camiliei 9, cartier Pantelimon. (49364)

**BRASOV** - casă confortabilă, gaze, parchet, str. Eliade Rădulescu 23. Căsușă mobilă 49372. (49364)

**VIND** imobil liber 3 camere, cu dependințe, mobilă și diverse obiecte casnice. Papazoglu nr. 41, ap. 1. (49379)

**VIND** casă modernă 3 camere, bucatărie, baie, WC, centrală, mobilă, în curtea din spate. Adresa: Tel. 11 43. (49373)

**VIND** total sau parțial casă nouă, două apartamente etajate, curte, garaj, lemne. Tel. 36 88 62. (49318)

**FOARTE** urgent, dormitor elegant, două bucătării, conopce, telefon, patenă-dulap. 23.13.33. (49200)

**BIROU** - bibliotecă sau splendide, brăzdat diamante, tablou vienez, aspirator Saturn nou. Tel. 14 67 95. (49589)

**VIND** studiou, șifonier Solca, bibliotecă Danu, masă extensibilă, frigider, haină bărbătească, piese, obiecte casnice. Tel. 21 79 77. (49511)

**OCULINA** cu fațadă venetiană, haină, bînză nouă, curte, patenă, Str. Biserica Amzei 27, etaj 5, ap. 5. (49535)

**MOBILA** stil salon 8 piese, argint, fațadă, tablou brodat. (49442)

**VIND** garnitură elegantă fațadă, mobilă, condiții avantajoase, resor, aragaz, buclie, lină. 12 88 75. (49311)

**SUFRAGERIE** sculptată, stăre foarte bună. Tel. 45 17 39, după ora 16. (48410)

**VIND** aspirator Practica nou, scotea nouă lînd (o persoană). Tel. 11 93 81. (49381)

**VIND** urgent fatouă pat, mătase, abajur, cărți, lustră, culera nichelată, obiecte casnice. Tel. 12 88 75. (49311)

**DORMITOR** rădăcină nouă splendide, paltone bei și bărbătești. Tel. 13 10 81. (48693)

**MAȘINA** de cusut Singer birou, stăre foarte bună. Tel. 36 00 94. (49315)

**VIND** magnetofon Philips 4308-1970 patru piste, iesire stereo, bacanți și 30 cm, Imbrăcămintă (copii 6-8 ani) parouă negru nou 48 cm. (49599)

**MAGNETOFON** Philips - carete a-limantare - baterii, reles alabastru auto, perfectă stare, plus casete. Tel. 11 15 64. (49577)

**INIECTOR** nou, automat, 220 V, 2, 1/2 l/h. Adresați căsuța agenției. (49581)

**BUTELIE** aragaz vind. Tel. 13 70 05. (50404)

**VIND** butelie aragaz și mesadă hamsteri. 16 47 52, după ora 15. (50412)

**VIND** liber apartament central, confort, gaze, terasat. Tel. 22 22 41. (50421)

**HAINA** neagră, blândă mouton dor, nouă. Familia Negru str. Romulus 27. (49477)

**GULER** vulpe polară nouă, haină blândă lînă, 3 mătase, Louis XV, schelă solon empire, patenă mobilă cu discotec, picup, vind. (50428)

**TELEVISOR** Temp tub nou, șifonier, triplu nou, bibliotecă, birou mic, frigider, bloc 22, scara 8, etaj 11, ap. 53. (49475)

**HAINA** imitație astrahan, haină piei, ambale Talca 50, impart. 16 79 91 orele 14-18. (50434)

**CASA** singur curte, cartier. Ștefan cel Mare, vîștibil trei camere, baie, buclărie, pînă 15, lemne, vind. Libeșcu cu cameră, înscirare. Tel. 11 62 03. (50444)

**VIND** butelie aragaz, scuter Mama, aparat ras electric. Tel. 77 08 50. (50465)

**VIND** dulap franțuzesc încrustat piei excepțională, cu un sertar și ușă. Piesă artistică, numai amatori serioși. Militari, bloc 22, scara 8, etaj 11, ap. 53 după ora 18. (50473)

**VIND** sufragerie, dormitor, haină astrahan, covora originală, radio. Tel. 31 39 75, orele 9-13, 16-19. (50504)

**VIND** casă liberă 4 camere, buclărie, dependințe, lemne, cartier Soseaua Giurgului. Informații Tel. 32 68 25. (50537)

**VIND** sau schimb Trabant 601 ulimigresol, fabricat 70, la zero km, nedegresat, cu Fiat 650 zero km, diferent, eventual scumpul. Aștept provincia. Tel. 23 40 86. (50562)

**RADIO** auto Universal Channel Model 12 V sigalat. Tel. 57 35 31. (50564)

**VIND** sufragerie sculptată, pendulă dulap, frigider Fram, lustră, cîntor Hess, sturor alonă, rochi, ceas Longines aur extraplat. Bd. Dînicu Galescu 23-25, scara 3, etaj 5, apart. 42. (50576)

**SUFRAGERIE** și dormitor (Szekely, Reti), birou bibliotecă, lămpi, obiecte casnice. Str. Logofăt Udriște 3, ap. 5, birou Matei Barbu. (50587)

**SKODA** 100 S, 61 și 600 km, confort, stare. Aștept și provincia. Tel. 14 52 32. (50597)

**COVER** național, planșă mătase curteră plusat, cruciulă înel aur, tablou noi. Tel. 18 72 25. (50601)

**VIND** parsonier confort 1, cartier Tîrziu și dormitor lîna, eventual scumpul Casula agenției. 49371. (50602)

**SNAGOV** Silistea - casă, curte mare, pomii, iesire spre lac. Costică Voicu. Vizitarea zilnic. (49421)

**O.C.L.** Metalchimice Ploiești a-nunță că în zilele de 1-2 decembrie 1970, ora 8, va avea loc la sediul din Bdul. Republicii nr. 25, vînzarea prin licitație publică, în prima zi, 1. Masivul 403, 2. IMS 461 și 1.4 IMS 59, iar în ziua a doua 1. Vînzarea 201, 3. IMS 461 și 1.3 IMS 59. Caracteristicile și prețul de pornire a licitației, precum și adresele la care pot fi văzute autoturismele sînt afișate la sediul O.C.L. Metalchimice, Bdul. Republicii nr. 25. Informații suplimentare la Tel. 1 59 75. Participanții la licitație trebuie să prezinte recipisele de consensare la CEC în contul O.C.L. Metalchimice nr. 30602(5), deschis la B.N. Filiala Ploiești, pentru suma de 10% din valoarea fiecărui autoturism la care dorește să liciteze. Angajații organizațiilor socialiste din județul Prahova, pot participa și cu plata în rate (în maximum 24 rate lunare) sau o dobîndă de 3% pe an și cu un cont minim de 30% din valoarea licitației, în condițiile respectării ratei lunare de 1/3 din salariu. Autoturismele vîndute cu plata în rate vor fi asigurați pentru avarii, primile de asigurare se vor lua în funcție de capacitatea cilindrică a autoturismului. (49562)

**SCHIMB** parsonier confort 1. Tîna; dorec asemănător, Colaceni. Tel. 33 21 98. (49541)

**OFER** apart. 2 camere comandă bloc nou Magistrală N.S. etaj VII, pentru apartament 3 camere bloc, a-celasi cartier. 63.30.39. (49602)

**APARTAMENT** solenid 2 camere, baie, buclărie, dependințe exclusiviste, telefon, loc garaj, lemne, centrală fier central; dorec parsonier, încălzire centrală. 11 08 16 - 45 04 89. (49612)

**INGINER** aparat mobilizat, central, Tel. 22 44 22. (50552)

**PROFESOR** are limba engleză dorec comandă mobilă. Eventual meditez engleză. Căsuța agenției 50669. (50552)

**DOWN** singur cut casă, internă, separată. Tel. 17 46 24 ora 10-14. (49584)

**INTELECTUAL** căută cameră separată, central, semicentral. Telefonul 17 48 23, la ora ziua. (50108)

**INGINER** căută cameră (sem) mobilă, internă separată, bloc, confort. Tel. 18 37 23 orele 10-17. (50588)

**STUDENT** arhitect anul VI, dorec comandă (ne) mobilă, încălzire, central sau transfer, troleibuzului 84, șos. Botea-Alba. Căsuța agenției 49313. (49588)

**INGINER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

**PRIMESC** băieți în gazdă, căldură asigurată. Rădăcină 18, Militari. (49420)

**INGINIER** are cameră mobilă, condiții bloc, acces dependințe, internă generală. Tel. 35 39 04. (49377)

**INGINIER** comandă mobilă, lemne. Str. Chearșelilor 66, stăția Ploiești Colentina. (49401)

<

1910 - 1970: 60 de ani de la primul zbor aeroreactiv

„COANDĂ - 1910“

precursorul aeronavelor cu reacție

Activitatea de reacție este astăzi o componentă a cotidianului...

Conf. dr. ing. Florin Zăgănescu

Cu toți ne putem mandri că cel care a inventat, a construit și a zburat cu primul avion aeroreactiv din lume...

„Era în toamna anului 1910. Numeroși participanți la cel de-al doilea Salon internațional de aeronautică de la Paris...“

Cu modestia sa recunoscută, Coandă relatează cum s-a născut ideea de a realiza un avion aeroreactiv...

avind un rol deosebit în timpul primului zbor aeroreactiv. Dar să dăm cuvântul chiar inventatorului: „După ce l-am expus la Salonul Internațional de Aeronautică...“

„Era în toamna anului 1910. Numeroși participanți la cel de-al doilea Salon internațional de aeronautică de la Paris...“

DE LA CONSILIUL DE STAT

Consiliul de Stat al Republicii Socialiste România a hotărât numirea savantului...

Henri Coandă în funcția de consilier pentru probleme de știință și tehnologie cu rang de ministru, la Consiliul de Stat.

PROLE ÎN ZILE

În legătură cu însemnele pierderi de vieți omenești și pagubele materiale cauzate de gravele calamități naturale...

Ministrul afacerilor externe al Republicii Socialiste România, Corneliu Mănescu, a transmis, în numele guvernului român, o telegramă...

Joi la amiază, a părăsit Capitala îndreptându-se spre...

Întâlnire la U. G. S. R.

Ieri dimineață, tovarășul Florian Dănilă, președintele Consiliului Central al Uniunii...

Joi dimineață, a plecat la Berlin o delegație de activiști ai Partidului Comunist Român...

La invitația Ministerului Sănătății, joi a sosit în Capitală o delegație a Ministerului Sănătății...

ÎNȚILNIRE LA C. C. AL P. C. R.

Ieri după-amiază, a avut loc la sediul C. C. al P. C. R. o întâlnire în tovarășul Paul Niculescu-Mizil...

Recepție oferită de Ambasada Republicii Populare Congo-Brazzaville

Ambasada Republicii Populare Congo - Brazzaville la București a oferit joi seara o recepție în cinstea delegației...

Au participat tovarășii Paul Niculescu-Mizil, membru al Comitetului Executiv, al Președintelui Permanent...

Solemnitatea conferirii titlului de „Doctor Honoris Causa“ secretarului general al Organizației Meteorologice Mondiale

În cadrul unei solemnități care a avut loc joi după-amiază, secretarul general al Organizației Meteorologice Mondiale...

La solemnitate au participat acad. Horia Hulubei, președintele Comitetului de fizică din Republica Socialistă România...

Joi dimineață, tovarășul Florian Dănilă, președintele Consiliului Central al Uniunii...

Joi dimineață, a plecat la Berlin o delegație de activiști ai Partidului Comunist Român...

însemnări la fabrica de mobilă din Rădăuți

TOT CE PRODUCÉ FABRICA SEAMĂNĂ CU SUFLETUL OAMENILOR DE AICI

Modernele hale își poartă încă zăvezul și dincolo de rampa de încălzire a mobiliei, auzim dinții fierăștrilor circulare...

Reportaj de Ion Țugui

„din exterior“ procesele tehnologice, „programate“, de pildă acele mașini care execută simultan peste zece operațiuni...

„Aproape jumătate din muncitorii fabricii de mobilă din Rădăuți, au fost respinși de altă întreprindere pe motive de disciplină și neprecipere...“

„Și mai există aici, printre tinerii care au înscris în destinele lor o transmătură precetă...

SPORT

• ASEARA, la Cluj, în cadrul turneului internațional masculin de handbal, echipa României a învins cu scorul de 17-15 (7-6) echipa Ungariei...

• BOXERUL american Bob Foster, al 10-lea semigreu din anele pugilistului profesional...

• TURUL DOI al probei de dublu bărbați din cadrul turneului internațional de tenis de la Wimbledon...

MEMENTO

TEATRE DON QUIJOTE: Opera Română (16 48 20), ora 19:30; SINGE VIENEZ: Teatrul de Operă (14 00 11), ora 19:30; HEIDELBERG DE ALTADEA: Teatrul Național „I. L. Caragiale“...

CINEMATOGRAFE

FANTASME: Patric (11 06 25), ora 9:30 - 12:15 - 15 - 17:45 - 20:30; KING KONG EVADAREA: Luceafărul (15 07 07), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 21: Favorit (21 06 15), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30 - 23:00; VICTORIA: Victoria (16 28 79), ora 8:45 - 11 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:45; RAZBUAREA SPINTELUI: București (15 51 54), ora 8 - 10 - 12:15 - 14:30 - 16:45 - 19 - 21:15; CAPITOL: ora 8 - 10 - 12:15 - 14:30 - 16:45; CALIGARIA DIN MONZA: Festival (15 63 84), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 21; FIDELITY: ora 8 - 10 - 12:15 - 14:30 - 16:45 - 19 - 21:15 - 23:00; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARERÉ DROSEBITA: Lumina (16 23 25), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; DRAGOSTE LA LAS VEGAS: Lumina (16 08 58), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MELODIA (12 05 88), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30 - 20:45; MODERNA (23 71 01), ora 9 - 11:15 - 13:30 - 16 - 18:30 - 20:30; MARELE (14 12 24), ora 8 - 10 - 12:30 - 15 - 17:30; O PARER

# Vizita în R. D. Vietnam a delegației guvernamentale române

HANOI 19. — Corespondentul Agerpres, Corneliu Vlad, transmite în continuare Ghiorghie Rădulescu, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, conducătorul delegației guvernamentale române care se află în R.D. Vietnam, a vizitat în ziua de 18 noiembrie provincia Thanh Hoa. Oaspetele român a fost însoțit de Ngo Minh Loan, ministrul alimentației publice, Constantin Băbeanu, ambasadorul României la Hanoi, și de alte persoane oficiale.

Programul a inclus vizitarea unor obiective economice și unități militare de pe teritoriul provinciei Thanh Hoa, una din zonele R.D. Vietnam asupra cărora aviația americană a efectuat în acești ani raiduri masive de bombardament. Conducătorul delegației române a vizitat o secție a uzinei mecanice a orașului, care, evacuată sub stăruința unui munte, a asigurat permanent producția în perioada bombardamentelor.

Aflându-se ca oaspetele al apărării de la Ham Rong în cadrul unei unități de apărare antiaeriană, tovarășul Ghiorghie Rădulescu a elogiat lămură și forța morală a poporului vietnamez, lupta sa victorioasă împotriva agresiunii străine, pentru apărarea independenței și suveranității sale

naționale. În această luptă — a declarat tovarășul Ghiorghie Rădulescu, partidul, guvernul și poporul român au fost și vor fi întotdeauna alături de Vietnamului eroic.

Adresându-se conducătorului delegației române, tovarășul Vo Nguyen Luong, membru supleant al C.C. al Partidului Ceilor ce Muncesc din Vietnam, prim-secretar al comitetului regional de partid, a spus: „cele două milioane de locuitori ai provinciei Thanh Hoa, loială cu întregul nostru popor, își exprimă hotărârea de a întări prietenia și solidaritatea combatantă cu poporul român. Ajutorul acordat de România luptei populare vietnameze are o semnificație multilaterală și foarte importantă”, a declarat el. Exemplificând, primul secretar al comitetului regional de partid s-a referit printre altele, la ajutorul primit chiar de provincia Thanh Hoa, la activitatea medicilor români în această provincie, la ajutorul primit din partea română la mecanizarea construcției de drumuri, la faptul că printre studenții aflați la studii în România se află și tinerii din Thanh Hoa. „Pentru sprijinul deosebit acordat de România, a încheiat tovarășul Vo Nguyen Luong, aducem Partidului Comunist Român, guvernului și poporului României socialistă mulțumiri noastre călduroase și sincere”.

## CIPRU:

# Convorbirile delegației Partidului Comunist Român

NICOSIA 19 (Agerpres). — Delegația Partidului Comunist Român, condusă de tovarășul Mihai Gere, membru supleant al Comitetului Executiv secretar al C.C. al P.C.R., care face o vizită în Cipru la invitația C.C. al Partidului progresist al oamenilor din Cipru (A.K.E.L.), s-a întâlnit miercuri cu membri ai Secre-

tariatului C.C. al A.K.E.L. La întâlnire au participat, din partea cipriotă, tovarășii Ezekiel Papaioannou, secretar general al A.K.E.L., Andreas Fantis, secretar general adjunct, Ioannis Katsuridis, Hambi Mihailidis și Dinos Konstantinou, membri ai Biroului Politic și al Secretariatului C.C. al A.K.E.L. Cu acest prilej, într-o atmosferă de căldură prietene, s-au făcut informări asupra activității și preocupărilor actuale ale celor două partide, subliniindu-se dorința comună de a dezvolta continuu legăturile frățestre dintre Partidul Comunist Român și Partidul progresist al oamenilor din Cipru.

# Negocierile în problema vietnameză

PARIS 19 (Agerpres). — Joi s-a desfășurat la Paris cea de-a 92-a ședință din cadrul convorbirilor — cvadrilaterale privind problema vietnameză. Luni după-miezii, șeful delegației americane, David Brice, a declarat, printre altele, că Statele Unite vor continua zborurile lor de recunoaștere asupra teritoriului R. D. Vietnam.

Răspunzând, șeful delegației R. D. Vietnam, Xuan Thuy, a declarat că țara sa va continua să pedesească actele de război și agresiune comise de S.U.A. asupra R. D. Vietnam. Vorbitorul a dezmintit din nou că ar exista vreun „acord tacit” care ar permite Statelor Unite să survoaleze, în scop de recunoaștere, teritoriul R. D. Vietnam. El a arătat totodată că S.U.A. continuă să se mențină pe poziția rigidă, refuzând să stabilească o dată fixă pentru retragerea totală și necondiționată a trupelor americane și ale aliaților S.U.A. din Vietnamul de sud.

# Expoziție de artă grafică românească la Cairo

CAIRO 19. — Corespondentul Agerpres, Constantin Oprea, transmite: La Galeria de artă frumoasă „Bat El Louk” din Cairo s-a deschis expoziția de artă grafică contemporană românească. La vernisaj au participat Ahmed Szadeddine, subsecretar de stat la Ministerul Culturii al R.A.U., personalități ale vieții culturale și artistice egiptene, membri ai corpului diplomatic acreditați la Cairo. A fost prezent Titus Sinu, ambasadorul Republicii Socialiste România în Republica Arabă Unită.

Ahmed Szadeddine, a apreciat elogios lucrările expuse și și-a manifestat interesul pentru stabilirea unor contacte fructuoase între artiștii români și egipteni.

# Formula „Davignon” și reuniunea ministrilor de externe ai C. E. E.

MUNCHEN 19. — La Munchen (R.F.G.) s-a desfășurat joi o reuniune a ministrilor afacerilor externe din țările membre ale „Pieței comune”. Cu acest prilej, au fost abordate probleme privind convocarea unei conferințe generale europene pentru securitate, situația din Orientul Apropiat, staționarea trupelor americane în Europa occidentală și unele aspecte privind viitorul C.E.E. și colaborarea între „cei șase”.

Așa cum se remarcă în rândul observatorilor politici, intrinseca ce a început aici se înscrie în rândul încercărilor de „injectare” a problemelor politice în activitatea C.E.E. Dar, așa cum sublinia, nu de mult, publicația vest-germană „Europa Archiv”, metodele preconizate de coordonarea a politicii externe „celor șase” constituie un efort de divergență între cei ce tind spre crearea unor foruri de decizie care ar afecta competențele naționale și celelalte parteneri — între

# Un pas însemnat pe calea demilitarizării complete a teritoriilor submarine și suboceanice

## Intervenția reprezentantului român în Comitetul pentru problemele politice și de securitate

NEW YORK 19 (Agerpres). — După cum s-a mai anunțat, printr-o rezoluție adoptată cu 91 de voturi, 2 împotriva și 6 abțineri, Comitetul pentru problemele politice și de securitate a trimis tratatul pentru interzicerea amplasării pe fundul mărilor și oceanelor a armelor nucleare și a altor arme de distrugere în masă. Adunării Generale pentru a-1 recomanda tuturor statelor spre semnare și ratificare. Rezoluția, avansată de 37 de țări, printre care și România exprimă speranța că tratatul se va bucura de adheziunea a cit mai multor state.

Intervenția sa delegatul român, Nicolae Chilie, a subliniat relativ la obiectul tratatului, în scris în primul articol, că țara noastră s-a pronunțat, alături de multe alte state, pentru soluționarea tuturor activităților militare în mediul submarin, pe calea unui tratat de demilitarizare completă. După cum este bine cunoscut, o atare soluție nu a putut fi realizată în această etapă. De aceea România acordă o mare importanță îndeplinirii prevederilor cuprinse în articolul al V-lea al tratatului, în conformitate cu care părțile „se angajează să desfășoare, cu bună credință negocierii asupra unor

noi măsuri în domeniul dezarmării în scopul semnării curselor înarmărilor pe teritoriile submarine și suboceanice și în subsolul acestora”.

Referindu-se la mecanismul de control al modului de aplicare a prevederilor tratatului, vorbitorul a subliniat că el trebuie să creze condiții propice pentru participarea efectivă la exercitarea controlului a țărilor mici și mijlocii, care, datorită decalajului tehnologic cu țările mari, nu dispun de mijloacele necesare pentru a vedea independent la respectarea acordului la care participă. Legat de prevederile înscrise în art. III, am dori să subliniem în mod deosebit importanța pe care o acordăm stipulărilor relative la respectarea drepturilor suverane ale statelor riverane asupra mării teritoriale și platoului continental, a spus vorbitorul, delegația română consideră că adoptarea proiectului de tratat la actuala sesiune ar constitui o acțiune utilă, pozitivă, care va marca un pas însemnat pe calea demilitarizării complete a teritoriilor submarine și suboceanice, netezind totodată calea spre soluționarea altor probleme de dezarmare care își așteaptă rezolvarea.

# Consultări în vederea formării noului guvern sirian

DAMASC 19 (Agerpres). — La Damasc s-a anunțat oficial că Ahmed Al Khatib, desemnat ca președinte provizoriu al Republicii Siria, s-a fost numit în funcția de secretar general al conducerii naționale provizorii (siene) a partidului Baas. Premierul desemnat, generalul Hafez Assad, și Comandamentul regional provizoriu al partidului Baas au continuat joi consultările cu „grupurile politice progresiste”, în vederea constituirii noului guvern sirian.

În capitala arabe sînt auzite reacții favorabile actualelor schimbări intervenite în Siria. Vizita pe care a făcut-o la Damasc președintele Consiliului Comandamentului Revoluției din Libia, Moammer

El Gedafi, și declarațiile acestuia după întrevierul cu generalul Hafez Assad, sînt apreciate în acești sens ca un fapt politic de primă importanță. „Republica Arabă Unită, Libia și Sudanul primesc favorabil orice tendință care s-ar manifesta în Siria în vederea întăririi relațiilor dintre aceste state în cadrul unității țărilor arabe”, transmite din Cairo corespondentul Agenției Române de Presă, citind ziarul „Al Ahram”. Cotidianul caierot relevă totodată, „posibilitatea ca Siria să devină al patrulea stat în cadrul Uniunii tripartite stabilite prin Carta de la Tripoli, după întărirea la nivel înalt a prevederilor R.A.U., Libiei și Sudanului”. Ziarul precizează că această „ar constituie o consolidare a unității unor state prin respectarea suveranității naționale a fiecăruia”.

„El Moudjahid” scrie că „așt crearea Comandamentului provizoriu al Partidului Baas cit și desemnarea noului șef al statului sirian vin să demonstreze că aceste schimbări vor întări rîndurile partizanilor soluționării politice a situației din Orientul Apropiat”, transmite din Alger corespondentul Agerpres.

care Franța — ce nu-și dorește știrbite în nici un fel, prerogativele independenței și suveranității.

După cum se știe, la sfîrșitul anului trecut a fost format un comitet condus de directorul departamentului politic al ministerului de externe belgian, Davignon, pentru examinarea acestui subiect, Formula pe care unii comentatori au considerat-o încă de la constituire — avînd în vedere pozițiile divergente privind integrarea politică — ca „un copil născut mort”, pe cînd alții au apreciat-o ca o cale ce urmează, de fapt, eludarea disputei pe marginea așa-zisei „unități politice vest-europene”.

La sfîrșitul reuniunii n-a fost dat publicității nici un comunicat oficial, ceea ce l-a determinat pe observatorul politic să aprecieze că reuniunea de la Munchen n-a reușit să pună capăt divergențelor, mai ales de ordin politic, care subzistă între „cei șase”.

# „Magyar Hirlap”: Relațiile dintre Ungaria și R. F. G. încep să se normalizeze

BUDAPESTA 19 (Agerpres). — Comentînd problema raporturilor dintre Ungaria și R.F. a Germaniei, arma recentei semnări a acordului comercial dintre cele două țări, ziarul „Magyar Hirlap” scrie: Relațiile dintre țara noastră și R.F.G. încep să se normalizeze. Aceasta vă putea duce la stabilirea de relații diplomatice”. „Bon-

nul — continuă ziarul — a fost privit cu neîncredere în perioada marilor coaliții; acum, îl privim cu tot mai multă speranță. Vrem să trăim în pace, să contribuim la slăbirea încordării în Europa și la colaborarea între Est și Vest. Soluționarea fiecăreia dintre chestiunile de amănunt ale problematicii germane duce spre acest scop”.

# Președintele Tito despre unele probleme ale vieții internaționale

BELGRAD, 19 (Agerpres). — După cum s-a anunțat, președintele comuna a celor cinci Vase ale Skupștinei Federale a R.S.F. Iugoslavia, președintele Iosip Broz Tito a prezentat o expunere cu privire la unele probleme ale vieții internaționale.

Președintele Tito a spus, că Iugoslavia ca țară europeană manifestă interes față de toate evenimentele ce au loc în Europa, în special față de deslășuirea încordării și continuarea proceselor pozitive. De aceea, a spus vorbitorul noi ne-am pronunțat continuu și am contribuit în cea mai mare măsură posibilă la realizarea tuturor acestor procese. Pe acest plan, am pornit și pornim de la convingerea că o Europă stabilă din punct de vedere politic și, de altfel, dezvoltată din punct de vedere economic — în care relațiile se dezvoltă pe egalitate în drepturi și respect reciproc — ar prezenta o imensă importanță pentru pacea și securitatea lumii întregi.

„Ne preocupăm, deci, îmbunătățirea situației în Europa și consolidarea relațiilor de prietenie cu țările europene. Intre aceste două elemente există, de altfel, o strînsă interdependență”, a declarat președintele Tito. El a arătat că ideea convocării conferinței cu privire la securitatea europeană este acceptată peste tot, subliniindu-se, totodată, pe bună dreptate, că drumul spre securitatea europeană este complex. „Noi avem în vedere două lucruri, a spus Iosip Broz Tito. Înainte de toate, normim de în fapt, în această conferință, nu se va bucura de succes dacă ea va fi convocată pe bază de blocuri, ci că este necesară o participare pe bază de egalitate a tuturor țărilor interesate. Pe de altă parte, o conferință, chiar dacă ar avea succes, nu poate rezolva toate problemele de care depind pacea trinită și securitatea în Europa. Acesta este un proces mai lung, în cursul căruia trebuie să fie rezolvate cu răbdare și treptat unele probleme deschise, să fie depășite barierele economice și de altă natură existente și să fie create baze reale ale sistemului securității europene. Potrivit profundelor noastre convingeri, în condițiile diviziunii în blocuri nu poate exista nici o securitate trinită”.

Iosip Broz Tito a arătat, în continuare: „În aceste zile a

făcut o vizită în țara noastră președintele Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu. Cu prilejul ei, a fost continuat schimbul de păreri — fapt ce a devenit deja o frumoasă tradiție — între cele două țări ale noastre pe care le leagă multe aspirații și interese comune. Și de această dată vizita a constituit o întâlnire prietenească și un pas mai departe în dezvoltarea colaborării multilaterale dintre cele două țări socialiste vecine. Iar această colaborare este în interesul popoarelor din cele două țări ale noastre, precum și al păcii și securității în Balcani și în Europa”.

# „LUNOHOD — 1” A FĂCUT NOI DEPLASĂRI PE SELENA

MOSCOVA 19 (Agerpres). — Aparatul autopropulsat „Lunohod-1”, după ce pe Selena la 17 noiembrie, își continuă programul de cercetări tehnico-stiințifice, informează agenția TASS. Miercuri, la ora 22,00 (ora Bucurestului) a fost stabilită legătura prin radio și televiziune între Pămînt și „Lunohod-1”. Emisiunea a durat 4 ore și 40 minute.

Cu acest prilej au fost puse la punct metodele de dirijare a laboratorului lunar mobil și s-au obținut imagini panoramice ale porțiunii de sol selear care înconjoară „Lunohod-1”.

După verificarea sistemelor de bord și amplasarea bateriei solare în poziția necesară, vehiculul lunar s-a deplasat cu cîteva metri de locul unde se afla, răsucindu-se, astfel, încît în cîmpul vizual al telefotometrului să se afle treapta de aselenizare a stației „Luna-17”. După aceasta, „Lunohod-1” s-a așezat în poziția necesară înfrîntării sale spre sud-est. Trașorul pe care s-a deplasat vehiculul a străbătut un teren relativ neted, avînd pantele cu înclinația de maximum 10 grade. Aparatul a înfrînt în cale pietre și cratere de dimensiuni relativ mici și a trecut peste cîteva ridicături de teren.

Specialiștii sovietici au furnizat joi noi amănunți în legătură cu „Lunohod-1”. Ele se referă la un aparat cibernetic, dotat cu cinci sisteme conduse prin impulsuri date de pe Terra, de un echipaj format din cinci oameni: un comandant de bord, un pilot, un inginer de bord, un navigator și un operator-radio. Fiecare dintre aceștia duce „ordine” automobilului lunar potrivit specifica-



Aspect de la o manifestație a femeilor din San José — una din acțiunile revendicative organizate, în ultimul timp, de oamenii muncii din Costa Rica, în sprijinul îmbunătățirii condițiilor de muncă și de trai

# Întîlnire L. Brejnev — G. Husak

MOSCOVA 19 (Agerpres). — La Moscova a avut loc miercuri o întîlnire între Leonid Brejnev, secretar general al C.C. al P.C.U.S., și Gustav Husak, prim-secretar al C.C. al P.C. din Cehoslovacia, care a venit în Uniunea Sovietică potrivit unei înțelegeri reciproce stabilite anterior, informează agenția T.A.S.S.

Leonid Brejnev și Gustav Husak au efectuat un schimb de păreri în probleme privind întărirea și dezvoltarea în continuare a legăturilor frățestre și colaborării dintre cele două partide și țări. În cursul întîlnirii a avut loc, de asemenea, un schimb de păreri în legătură cu unele probleme internaționale actuale.

# Dezmintirile purtătorului de cuvînt francez

PARIS 19 (Agerpres). — La încheierea ședinței săptămînale a cabinetului francez, purtătorul de cuvînt al guvernului, Leo Hamon, a dezmintit zvonurile cu privire la existența unor presunzi exercitate din afară asupra guvernului francez cu privire la sistarea livrării de avioane militare de tipul „Miraj” către Libia.

Purtătorul de cuvînt a adăugat că, de altfel, poziția guvernului francez, rămînea definită prin declarațiile primului ministrului și nu depinde de vreo declarație a oamenilor de stat din străinătate.

## CICLONUL DIN PAKISTAN

# O parte din „zona de distrugere” continuă să rămînă inaccesibilă

- Mărturia unui supraviețuitor
- Noi date privind bilanțul — provizoriu — al calamităților

O mare parte a teritoriului est-pakistanez calamitat săptămîna trecută de uraganul devastator — așa numit „zona de distrugere totală” — cuprînd o suprafață de 4.300 kilometri pătrați cu 2.2 milioane locuitori — continuă să fie inaccesibilă echipelor de prim-ajutor. Acest fapt agravează și mai mult situația grea a supraviețuitorilor, al cărui număr nu poate fi precizat. Cei la care grupurile de intervenție ajung totuși povestesc lucruri dramatice. Corespondentul la Dacca al agenției United Press International a transmis mărturia lui Yunus Mullah, care a reușit să se salveze din calea ciclonului. „M-am agățat de un cadavru care plutea — a relatat Mullah — și astfel m-am dus aple. În jur pluteau trupurile neînsușite ca niște zămbile de apă...”

Imposibilitatea de a se ajunge peste tot pe unde a lovit ciclonul nu permite încă întocmirea unui bilanț cit de cit precis al

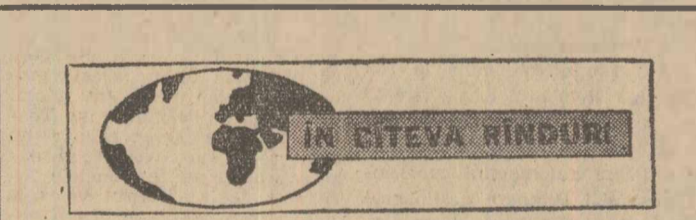
victimelor. Cifrele date publicității în mod oficial se bazează doar pe numărul cadavrelor depistate pînă acum și de undă miercuri acest fel de bilanș pomenea de 50.000 morți, un înalt funcționar al ministerului agriculturii din Pakistanul Oriental a anunțat joi că numărul victimelor se ridică la cel puțin 100.000, dar că este mai probabil o cifră de 200.000. În același timp însă, presa locală, care inițial avansase cifra de 500.000 morți, sportînd după cîteva zile la 800.000, a relatat joi că ar fi posibil ca marea și uraganul distrugător să li răpiți viața a două milioane de oameni. Această ultimă cifră se bazează pe datele recensămîntului din 1961 și pe rata creșterii demografice, dar experții sînt de părere că ea este mult exagerată. Unele sonde făcute prin „zona distrugere totală” au arătat că preluțindeni unde o pătruns ciclonul au pierit, în medie, cite 75 pînă la 80 la sută din locuitori.

## Agricultura lumii în 1970

WASHINGTON 19 (Agerpres). — Ministerul Agriculturii al S.U.A. a dat publicității un raport în care se relevă o îmbunătățire a situației agriculturii în lume în anul 1970. Potrivit raportului, producția agricolă în lume a continuat tendința de sporire, iar în țările în

curs de dezvoltare ea s-a situat cu mult peste previziuni. În limba ce a serie de țări, cum ar fi India și Pakistan, și-au îmbunătățit nu numai producția și calitatea culturilor de grâu, altele țării industrializate între care Canada, Australia și S.U.A. și-au redus

suprafețele plantate cu grâu. Raportul relevă că prețurile produselor agricole din țările în curs de dezvoltare a marcat o ușoară tendință de creștere. Printre acestea sînt cîteva prețurile la cacao, zahăr, cafea, cauciuc natural și carne de vită.



LA MOSCOVA s-a deschis prima ședință a Consiliului Băncii Internaționale de Investiții, la care iau parte delegații din Bulgaria, Cehoslovacia, R.D. Germană, Mongolia, Polonia, Ungaria și Uniunea Sovietică — informează agenția TASS. În calitate de observator a fost prezent la ședință un reprezentant al României. Membrii Consiliului l-au ales pe economistul sovietic Vitali Vorobiev în funcția de președinte al conducerii Băncii Internaționale de Investiții.

convorbire în probleme de interes comun.

La Belgrad a fost semnat miercuri PROTOCOLUL COMERCIAL GRECO-IUGOSLAV pe anul 1971. Într-o declarație făcută de Tanjug, Noul protocol prevede un volum al schimburilor comerciale bilaterale în valoare de aproximativ 100 milioane dolari.

În localitatea Mignano Montelungo, la nord de Neapoli, mișcările seismice continuă. De la 18 septembrie au fost înregistrate în această comună, de 2.000 de locuitori, 370 DE CUREMURE. Numai miercuri au avut loc 24 de cutremure, dintre care unele de mare intensitate.

Banca centrală a Braziliei a hotărît DEVALO-

## ZAREA MONDEEI NAȚIONALE — CRUZEIRO — cu 104 la sută în raport cu dolarul.

Intreprinderea iugoslavă „Eroelectro” a încheiat UN ACORD PRIVIND LIVRĂRI DE OTEL în R. P. Chineză, informează agenția Tanjug. Acordul prevede exporturi de oțel în valoare de aproximativ 2 milioane dolari, din care o parte urmează să fie efectuate în cursul acestui an.

LA PARIS s-a dat publicității un comunicat în care se arată că guvernul francez a hotărît că reședința oficială a fostului președinte de Gaulle, de la Colombey — les — Deux — Eglises, să se bucure de protecția autorităților pentru a se evita eventualele deteriorări.

PARTIDUL GUVERNAMENTAL acțiunea pentru renovarea națională (ARENA) și-a asigurat la recentele alegeri legislative din Brazilia, majoritatea în 17 state din cele 22 ale federației în ce privește scrutinul senatorial.